

**DESCRIPTION**

Series 327 are direct operated 3/2 solenoid valves of the balanced construction type. The body material is brass or stainless steel.

**INSTALLATION**

ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressurise the piping system and clean internally. The equipment may be mounted in any position.

The flow direction and pipe connection of valves are indicated on the body.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

**CAUTION:**

- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
- If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

**ELECTRICAL CONNECTION**

In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

**CAUTION:**

- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
- All electrical screw terminals must be properly

tightened according to the standards before putting into service.

- Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:

- Spade plug connections according to ISO-4400 (when correctly installed this connection provides IP-65 protection).
- Embedded screw terminals in metal enclosure with "Pg" cable gland.
- Flying leads or cables.

**PUTTING INTO SERVICE**

Before pressurising the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and notice a muffled click signifying the solenoid operation. For testing of the system, when pressurised with de-energised coils and adapter for under pressure removable operators MO and MS, mount a MO or MS and operate the valve. Dismount the MO or MS and mount the plug to avoid unauthorised operation.

**SERVICE**

Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

**MANUAL OPERATION**

There are four optional manual operators:

1. **Push type, spring return, suffix MO:** Push the button to switch the valve manually to the "ON" position. Release button to return to the "OFF" position.
2. **Screw type manually return, suffix MS:** Push and turn knob clockwise to switch valve manually to the "ON" position. Turn knob counterclockwise to return to "OFF" position.

3. **No Voltage Release (NVR):** The valve will not operate by only energizing the solenoid. Energize the solenoid and push button momentarily to switch and latch the valve in the "ON" position. The valve will unlatch (return to the "OFF" position) in case of electrical power interruption.

4. **An adapter for under pressure removable operators MO and MS,** according to TPL-26710: Remove the plug of the adapter and mount the MO, KIT 325323, (without seals and spring) or MS, KIT 325324; the system can be kept under pressure. Operate the MO and MS as described above. Remove the manual operator and refit the plug.

**SOUND EMISSION**

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

**MAINTENANCE**

Maintenance of ASCO products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. Handle the MO and MS Kit with care to avoid damage. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or authorised representatives.

**VALVE DISASSEMBLY**

Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

1. Remove retaining clip and spacer, and slip coil off solenoid base sub-assembly. CAUTION: when metal retaining clip disengages, it can spring upwards. Remove spring washer.
2. Unscrew solenoid base sub-assembly and remove its O-ring.
3. Remove top spring.
4. Pull out core sub-assembly. Remove gasket.

5. All parts are now accessible for cleaning or replacement.

**VALVE REASSEMBLY**

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

1. NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease.
2. Snap gasket into the groove of the core sub-assembly (pay attention to the correct size).
3. Place core sub-assembly into body cavity and push it gently down until the gasket just seals in the cavity of the body.
4. Replace solenoid base O-ring and top spring (place closed end on top).
5. Replace solenoid base sub-assembly and torque according to torque chart. This will also push the core sub-assembly into its correct position.
6. Replace Manual operator; torque according to torque chart, apply Loctite® 243 for the adapter.
7. Install spring washer, coil and retaining clip.
8. After maintenance, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

**NOTE:** For the stainless steel constructions it is highly recommended to use a suitable anti-seize lubricant to avoid galling.

**MANUAL OPERATORS**

For detailed information please refer to installation & maintenance instructions Series 327 manual operators document 123620-322.

**For additional information visit our website: [www.asco.com](http://www.asco.com)**

Loctite® is a registered trademark of Henkel

<b>ASCO</b>	DRAWING DISEGNO	DESSIN TEKENING	ZEICHNUNG
-------------	--------------------	--------------------	-----------

**SERIES 327**

<b>GB</b>	• Manual operator optional
<b>FR</b>	• Commande manuelle en option
<b>DE</b>	• Handnotbetätigung (Sonderausstattung)
<b>IT</b>	• Comando manuale in opzione
<b>NL</b>	• Handnoodbediening optioneel

<b>GB</b>	* Supplied in spare part kit
<b>FR</b>	* Livrées en pochette de rechange
<b>DE</b>	* Enthalten im Ersatzteilsatz
<b>IT</b>	* Disponibile nel Kit parti di ricambio
<b>NL</b>	* Geleverd in vervangingsset

<b>ASCO</b>	DRAWING DISEGNO	DESSIN TEKENING	ZEICHNUNG
-------------	--------------------	--------------------	-----------

<b>GB</b>	DESCRIPTION
1. Retaining clip	12. Valve body
2. Spacer	13. O-ring, manual operator/Plug
3. Coil & nameplate	14. Manual operator, MO push type
4. Gasket	15. Manual operator, MS screw type
5. Connector assembly	16. Manual operator, adapter type
6. Washer, spring	17. Plug
7. Sol base sub-assembly	18. Manual operator, MO push type
8. O-ring, s.b sub-assy	
9. Top spring	
10. Core/insert sub-assembly	
11. Gasket, insert	

<b>FR</b>	DESCRIPTION
1. Clip de maintien	12. Corps
2. Distançstuck	13. Joint torique, commande manuelle/ fiche
3. Bobine & fiche signalétique	14. Commande manuelle, de type poussoir MO
4. Joint d'étanchéité	15. Commande manuelle, de type vis MS
5. Montage du connecteur	16. Commande qui ne agit manuelle, de type adaptateur
6. Rondelle élastique, ressort	17. Fiche
7. Sol sous-ensemble de base	18. Commande manuelle, de type poussoir MO
8. O-ring, s.b sub-assy	
9. Ressort supérieur	
10. Sous-ens. noyau/pièce d'insertion	
11. Joint d'étan., pièce d'insertion	

<b>DE</b>	BESCHREIBUNG
1. Klammerhalterung	12. Ventilgehäuse
2. Distanzstück	13. Dichtungsring, manuelles Betätigungselement/Stoßfen
3. Spule & Typenschild	14. Manuelles Betätigungselement, MO-Druckausführung
4. Dichtung	15. Manuelles Betätigungselement, MS-Schraubenausführung
5. Gerätesteckdose	16. Manuelles Betätigungselement, Zwischenstückausführung
6. Federscheibe	17. Stopfen
7. Haltemutter	18. Manuelles Betätigungselement, MO-Druckausführung
8. Dichtungsring, Haltemutter	
9. Obere Feder	
10. Magnetanker/Einsatzbaugruppe	
11. Dichtung, Einsatz	

<b>IT</b>	DESCRIZIONE
1. Clip di fissaggio	12. Corpo valvola
2. Distanziatore	13. Anello di tenuta, operatore manuale/ Tappo
3. Bobina e targhetta	14. Operatore manuale, MO tipo a spinta
4. Guarnizione	15. Operatore manuale, MS tipo ad avvitamento
5. Gruppo connettore	16. Operatore manuale, tipo con adattatore
6. Rondella, molla	17. Tappo
7. Gruppo cannotto	18. Operatore manuale, MO tipo a spinta
8. Anello di tenuta, gruppo cannotto	
9. Molla superiore	
10. Sottogruppo nucleo/inserto	
11. Guarnizione, inserto	

<b>NL</b>	BESCHRIJVING
1. Clip	12. Afsluitring
2. Opvoering	13. O-ring, handbediening/dop
3. Spoel met typeplaatje	14. Handbediening, MO-drukknop
4. Afdichting	15. Handbediening, MS-drukknop
5. Steker	16. Handbediening, adapterknop
6. Veering	17. Dop
7. Kopstuk/deksel-combinatie	18. Handbediening, MO-drukknop
8. O-ring, kopstuk/deksel-comb.	
9. Bovenste veer	
10. Plunjer/inzetstuk-combinatie	
11. Afdichting, inzetstuk	

TORQUE CHART		
A	0,6 ± 0,2	5 ± 2
B	30 ± 3	260 ± 25
C	14 ± 2	125 ± 10
D	6 ± 1	50 ± 5
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS

Ø	Catalogue number (1) Code électrovanne (1) Katalognummer (1) Codice elettrovalvola (1) Katalog nummer (1)	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Kit parti di ricambio Vervangingsset
1/4	SCG327B101 / B201 SCG327B102 / B202 SCG327B111 / B211 SCG327B112 / B212 G327B291 / B292	C132-251 C132-251 C132-253 C132-253 C326-032

(1) This I&M sheet for 'B' construction (xxxxxxBxxx) is also suitable for old 'A' construction  
 (1) Ces instructions d'installation et d'entretien pour 'B' construction (xxxxxxBxxx) sont également appropriées pour les anciens 'A' la construction  
 (1) Diese Montage- und Wartungsanleitung für B-Ausführung (xxxxxxBxxx) eignet sich auch für alte 'A' -Konstruktionen  
 (1) Queste istruzioni di installazione e manutenzione per 'B' di costruzione (xxxxxxBxxx) sono adatti anche per i vecchi 'A' di costruzione  
 (1) Deze Installatie en onderhouds instructies voor 'B' constructie (xxxxxxBxxx) kunnen ook worden gebruikt voor 'A' constructie



**DESCRIPCIÓN**  
La serie 327 está formada por válvulas de solenoide 3/2 de mando directo, del tipo construcción equilibrada. El material del cuerpo es de bronce o acero inoxidable.

**INSTALACIÓN**  
Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa de características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación, despresurice el sistema de tuberías y limpie internamente. El equipo puede utilizarse en cualquier posición. En el cuerpo se indican el sentido del fluido y la conexión de las válvulas a la tubería.

Las conexiones a la tubería deben corresponder al tamaño indicado en la placa de características y ajustarse adecuadamente.

- PRECAUCIÓN:**
- La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.
  - Para la protección del equipo se debe instalar en la parte de la entrada y tan cerca como sea posible del producido un filtro o tamizador adecuado para el servicio.
  - Si se utiliza cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entren en las válvulas en el producto.
  - Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.
  - Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.
  - No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.
  - Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, apriete o tensión sobre el producto.

**CONEXIÓN ELÉCTRICA**  
En caso de requerirse conexiones eléctricas, estas serán realizadas por personal cualificado y deberá adaptarse a las normas y regulaciones locales.

- PRECAUCIÓN:**
- Antes de comenzar el trabajo, desconecte el suministro de energía eléctrica y desenergice el circuito electrónico y los elementos portadores de tensión.
  - Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.
  - Según el voltaje, los componentes electrónicos deben disponer de una conexión a tierra y satisfacer las normas y regulaciones locales.

- El equipo puede tener uno de los siguientes terminales eléctricos:
- Conexiones desmontables según la norma ISO-4400 (cuando se instala correctamente esta conexión proporciona una protección IP-65).
  - Terminales de tornillo con carcasa metálica con entrada de cable de conexión rosca "PG".
  - Salida de cables.

**PUESTA EN MARCHA**  
Antes de aplicar presión al sistema, lleve a cabo primero una prueba eléctrica. En el caso de válvulas solenoide, active la bobina unas cuantas veces y observe un "click" que indica el funcionamiento del solenoide y la naturaleza del equipo usado.

Para probar el sistema al aplicar presión con bobinas desactivadas y adaptador para los operadores MO y MS bajo presión, monte un MO o MS y accione la válvula. Desmonte el MO o MS y coloque el obturador para evitar que se utilice sin autorización.

**SERVICIO**  
La mayor parte de las válvulas solenoides se suministran con bobinas para un servicio continuo. Con el fin de evitar la posibilidad de daños personales o materiales no se debe tocar el solenoide, ya que puede haberse calentado en condiciones normales de trabajo. Si la electroválvula es de fácil acceso, el instalador debe prever una protección que impida cualquier contacto accidental.

**FUNCIONAMIENTO MANUAL**  
Hay cuatro operadores manuales opcionales:  
1. **Tipo Presión, retorno de muelle, sufijo MO:** Pulse el botón para poner la válvula manualmente en la posición "ON". Suelte el botón para volver a la posición "OFF".  
2. **Tipo tornillo, retorno manual, sufijo MS:** Pulse y gire el botón en sentido horario para poner la válvula manualmente en la posición "ON". Gire el botón en sentido antihorario para volver a la posición "OFF".

3. **Sin liberación de tensión (NVR):** La válvula no funcionará solamente energizando el solenoide. Energice el solenoide y pulse el botón momentáneamente para conmutar y fijar la válvula en la posición "ON". La válvula se liberará (volviendo a la posición "OFF") en caso de interrupción de la energía eléctrica.  
4. **Un adaptador para operadores MO y MS bajo presión, conforme con TPL-26710:** Retire el obturador del adaptador y monte el MO, KIT 325323, (sin juntas ni resortes) o MS, KIT 325324; el sistema puede mantenerse bajo presión. Accione el MO y MS como se ha indicado anteriormente. Desmonte el operador manual y vuelva a colocar el obturador.

**EMISIÓN DE RUIDOS**  
La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la válvula instalada en su sistema.

**MANTENIMIENTO**  
El mantenimiento de los productos ASCO depende de las condiciones de servicio. Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Manipule el kit MO y MS con cuidado para evitar daños. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Se dispone de un juego completo de partes internas como recambio. Si ocurrera un problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de duda contactar con ASCO o representantes autorizados.

- DESMONTAJE DE LA VÁLVULA**  
Desmonte la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas ampliadas que se suministran para identificar las partes.
1. Retire el clip de sujeción y el espaciador y deslice la bobina de la base auxiliar del solenoide. PRECAUCIÓN: al desengancharse el clip de sujeción metálico, éste puede saltar hacia arriba. Retire la arandela resorte.
  2. Desensrosque la base auxiliar del solenoide y retire la junta.
  3. Retire el resorte superior.
  4. Tire del conjunto del núcleo. Retire la guarnición.
  5. Ahora se puede acceder a todas las piezas para limpieza y sustitución.

- REMONTAJE DE LA VÁLVULA**  
Vuelva a montar la válvula en el orden inverso de desmontaje prestando especial atención a las vistas ampliadas suministradas para identificar e instalar las partes.
1. NOTA: Lubrique todas las guarniciones/juntas con grasa de silicona de buena calidad.
  2. Inserte la guarnición en el surco del conjunto del núcleo (tenga cuidado de utilizar el tamaño correcto).
  3. Coloque el conjunto del núcleo en la cavidad del cuerpo y lívele suavemente hacia abajo hasta que la guarnición selle en la cavidad del cuerpo.
  4. Vuelva a colocar la junta de la base del solenoide y el resorte superior (coloque el extremo cerrado en la parte superior).
  5. Vuelva a colocar la base auxiliar del solenoide y apriete según el cuadro de apriete. Esto también llevará el conjunto del núcleo a su posición correcta.
  6. Reemplace el operador manual, apriete según el cuadro de pares de apriete y aplique Loctite® 243 al adaptador.
  7. Inserte la arandela resorte, la bobina y el clip de sujeción.
  8. Después de realizado el mantenimiento, opere la válvula unas cuantas veces para asegurarse de su correcto funcionamiento.

**NOTA:** Para las construcciones de acero inoxidable se recomienda utilizar un lubricante antiagarrotamiento adecuado para evitar el desgaste por rozamiento.

**OPERADORES MANUALES**  
Para obtener más información, consulte las instrucciones de instalación y mantenimiento de operadores manuales serie 327, documento 123620-322.

**Para obtener información adicional, visite nuestro sitio Web: www.asco.com**

Loctite® es una marca registrada de Henkel

**BESKRIVNING**  
Serie 327 är direktstyrda 3/2 magnetventiler av balanserad konstruktion. Ventilkroppen är av mässing eller rostfritt stål.

**INSTALLATION**  
ASCO-komponenter är enbart avsedda för användning i enlighet med de tekniska specifikationerna på typskylten. Utrustningen får endast modifieras med tillverkarens eller en representants uttryckliga medgivande. Före installationen ska trycket i ledningarna stängas av och invändigt rengöras. Utrustningen kan monteras i valfri position. Flödesriktningen och ventiliernas riktledningar anges på ventilkroppen. Kopplingarna ska göras enligt storlek och vridmoment på namnplattan.

- VAR FÖRSIKTIG:**
- Att minska antalet kopplingar kan orsaka fel eller bristande funktion.
  - För att skydda utrustningen ska en lämpad sil eller ett filter installeras vid intaget och så nära komponenten som möjligt.
  - Var försiktig så att inga oönskade partiklar träder in i systemet vid ådragnig med tejp, fett, spray eller liknande smörjmedel.
  - Använd rätt verktyg och placera nyckeln alltid så nära kopplingspunkten som möjligt.
  - För att undvika skada på utrustningen får rörkopplingar INTE DRAS AT FÖR HÄRT.
  - Använd inte ventilen eller magneten som hävstång.
  - Kopplingarna får inte på något sätt belastas produkten.

**ELEKTRISK ANSLUTNING**  
Elektriska anslutningar får enbart utföras av behörig personal och skall göras enligt gällande lokala standarder och bestämmelser.

**VAR FÖRSIKTIG:**

- Stång av all ström tillförsel och ladda ur elkretsen och spänningsförande delar innan verksamheter påbörjas.
- All elektriska skruvkontakter ska dras åt enligt anvisningarna innan produkten tas i bruk.
- Berörande på spänningen måste elkomponenter förses med en jordanslutning och uppfylla lokala bestämmelser och föreskrifter.

Utrustningen kan ha en av följande elektriska anslutningar:

1. Spadkoppling enligt ISO-4400 (vid korrekt montering bjuder anslutningen skydd enligt IP-65).
2. Inbyggda skruvkopplingar i metallhölje med "Pg" packbox.
3. Lösa ledningar eller kablar.

**DRIFTSÄTTNING**  
Gör ett elektriskt test innan systemet sätts under tryck. Vid användning av magnetventiler, slå till spolen ett antal gånger och lägg märke till ett dåligt klick som anger att magneten har aktiverats. För testning av systemet under tryck och med avskärade spolar och en adapter för reglage MO och MS som kan avlägsnas under tryck, monterar du en MO eller MS och aktiverar ventilen. Avlägsna MO eller MS och montera ventilen för att undvika oönskad aktivering.

**SERVICE**  
De flesta solenoventiler har spolar för kontinuerlig drift. För att förebygga risk för person- eller materialskada får spolen inte vidröras då den kan bli mycket varm vid normal drift. Om solenoventilen är lätt att komma åt ska installationen förses med skydd mot oavsiktlig kontakt.

- MANUELL STYRNING**
1. **Trycktyp, fjäderrett, suffix MO:** Tryck på knappen för att koppla "PA"-ventilen manuellt. Släpp knappen för att återvända till "AV"-stängt läge.
  2. **Skruvtyp, manuell retur, suffix MS:** Tryck in knappen och vrid den medurs för att koppla "PA"-ventilen manuellt. Vrid knappen moturs för att återvända till "AV"-stängt läge.
  3. **Släppning vid ingen spänning (NVR):** Ventilen aktiveras inte genom att endast koppla på magneten. Koppla på magneten och tryck kort på knappen så att ventilen kopplas "PA" och spärras där. Ventilen släpper (återvänder till "AV"-stängt läge) om ström tillförseln bryts.
  4. **En adapter för reglage MO och MS som kan avlägsnas under tryck, enligt TPL-26710:** Avlägsna pluggen från adaptorn och montera en MO, KIT 325323, (utan packning och fjäder) eller MS, KIT 325324; systemet kan hållas under tryck. Aktivera MO och MS enligt ovanstående beskrivning. Avlägsna det manuella reglaget och sätt tillbaka pluggen.

**BULLERNIVÅ**  
Bullemlivån är beroende på tillämpningen, medium och typen av utrustning. Den exakta bullemlivån kan bara fastställas av användaren på platsen där ventilen installeras.

**ASCO™** DIBUJO DESENHO RITNING TEGNING

1\* 2 3 4 5 6 7 8\* 9\* 10\* 11\* 12 13\* 14 15 16 17 18 15

**CE SERIES 327**

ES • Mando manual en opción  
SE • Manuellt reglage, tillval  
NO • Manuell operator ekstrastyr  
PT • Operator manual opcional  
DK • Manuel operatør, valgfri  
FI • Käsisäätö, valinnainen

ES \* Includido en Kit de recambio  
SE \* Levereras med reservdelssats  
NO \* Leveres som en del av reservdelssettet  
PT \* Fornecido no kit de peças sobresselentes  
DK \* Leveres i reservdelssættet  
FI \* Toimitetaan varaosasarjan mukana

**Código de la electroválvula (1)**  
Katalognummer (1)  
Número do catálogo (1)  
Luettelunumero (1)

**Código del kit de recambio**  
Levereras med reservdelssats  
Leveres som en del av reservdelssettet  
Fornecido no kit de peças sobresselentes  
Leveres i reservdelssættet  
Toimitetaan varaosasarjan mukana

(1) Estas instrucciones de instalación y mantenimiento para la construcción "B" (xxxxxx/Box) también son adecuadas para el viejo "A" de la construcción  
(1) Detta I&M-blad för "B"-konstruktion (xxxxxx/Box) är också lämpad för den gamla "A"-konstruktionen  
(1) Dette installations- og vedligeholdelsesblad for "B"-konstruktion (xxxxxx/Box) er også egnet for den gamle "A"-konstruktion  
(1) Esta folha de instruções e manutenção para a construção "B" (xxxxxx/Box) também é adequada para a construção "A" antiga  
(1) Dette I&M-blad for "B"-konstruktionen (xxxxxx/Box) gælder også for den gamle "A"-konstruktion  
(1) Tämä "B"-rakenteen (xxxxxx/Box) käyttö- ja huolto-ohje soveltuu myös vanhaan "A"-rakenteeseen

**ASCO™** DIBUJO DESENHO RITNING TEGNING

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

**ES** DESCRIPCIÓN

1. Clip de sujeción
2. Anillo separador
3. Bobina y placa de características
4. Guarnición
5. Conjunto del conector
6. Arandela, resorte
7. Base auxiliar del solenoide
8. Junta, s.b. del solenoide
9. Resorte superior
10. Conjunto del núcleo/insertión
11. Guarnición, inserción
12. Cuerpo de la válvula
13. Juntaórica, operador manual/obturador
14. Operador manual, tipo presión MO
15. Operador manual, tipo tornillo MS
16. Operador manual, tipo adaptador
17. Obturador
18. Operador manual, tipo presión MO

**SE** BESKRIVNING

1. Fästklämma
2. Avståndsbicka
3. Spole & typskylt
4. Packning
5. Monteringsatts för konnektor
6. Packning, fjäder
7. Magnetbasmodul
8. O-ring, basmodul
9. Övre fjäder
10. Kärna/insatsmodul
11. Packning, insats
12. Ventilkropp
13. O-ring, manuell reglage/plugg
14. Manuellt reglage, MO trycktyp
15. Manuellt reglage, MS skruvtyp
16. Manuellt reglage, adaptertyp
17. Plugg
18. Manuellt reglage, MO trycktyp

**NO** BESKRIVELSE

1. Låseklemme
2. Avstandstykke
3. Spole og navneplate
4. Pakning
5. Koblingsammensetning
6. Pakning, fjæder
7. Sol.base sub-montering
8. O-ring, s.b sub-mont
9. Øvre fjær
10. Kjerne/insatsmodul
11. Pakning, innsats
12. Ventilhus
13. O-ring, manuell operatør/plugg
14. Manuell operatør, MO skubbetype
15. Manuell operatør, MS skruvetype
16. Manuell operatør, adaptertype
17. Plugg
18. Manuell operatør, MO skubbetype

**PT** DESCRIÇÃO

1. Bracadeira de fixação
2. Espaçador
3. Bobina e placa de identificação
4. Junta
5. Conector
6. Anilha, mola
7. Submontagem da base do solenoide
8. O-ring, submontagem da base do solenoide
9. Mola superior
10. Submontagem de inserção/núcleo
11. Junta, inserção
12. Ventilha
13. O-ring, operador manual/Bujão
14. Operador manual, tipo impulso MO
15. Operador manual, tipo impulso MS
16. Operador manual, tipo adaptador
17. Bujão
18. Operador manual, tipo impulso MO

**DK** BESKRIVELSE

1. Holdedæmme
2. Afstandsholder
3. Kølle og fabrikskilt
4. Møllestykke
5. Mufferhead
6. Spændske, fjeder
7. Solenoventilens underdel
8. O-ring, solenoventilens underdel
9. Topfjeder
10. Kærne/solenoidens indsats
11. Møllestykke, indsats
12. Ventilhus
13. O-ring, manuel operatør/stik
14. Manuelt operatør, MO skubbetype
15. Manuelt operatør, MS skruvetype
16. Manuelt operatør, adaptertype
17. Stik
18. Manuelt operatør, MO skubbetype

**FI** KUVAUS

1. Kiinnike
2. Välikappeli
3. Käänjä tyypiksi
4. Møllestyke
5. Liitinyksike
6. Alustaajata, jousi
7. Soli alustussarakenne
8. O-rengas, s.n.a osarak.
9. Päällimien, jousi
10. Keskus-sisäosaarakenne
11. Tiiviste, sisus
12. Kiintilinnunko
13. O-rengas, käsisäätö/tulppa
14. Käsisäätö, MO painettava
15. Käsisäätö, MS ruuvityyppi
16. Käsisäätö, sovintityyppi
17. Tulppa
18. Käsisäätö, MO painettava



POPIS

Série 327 jsou přímo ovládané 3/2 elektromagnetické ventily vyrovnávacího konstrukčního typu...

INSTALACE

Komponenty společnosti ASCO jsou určeny pro použití pouze v rámci technických parametrů uvedených na štítku...

UPOZORNĚNÍ:

- Změnění velikosti připojek může způsobit nesprávnou činnost a funkci selháni.
Pro ochranu zařízení nainstalujte sítko filtru vhodné pro provoz...

ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Elektrické zapojení musí provést vyškolený personál podle platných místních předpisů a norem.

- Dříve, než zahájíte práci, odpojte elektrický přívod, uzavřete elektrický obvod a současně pod napětím.
Před uvedením do provozu musí být všechny šrouby svorek řádně utaženy v souladu s normami.

UVEDENÍ DO PROVOZU

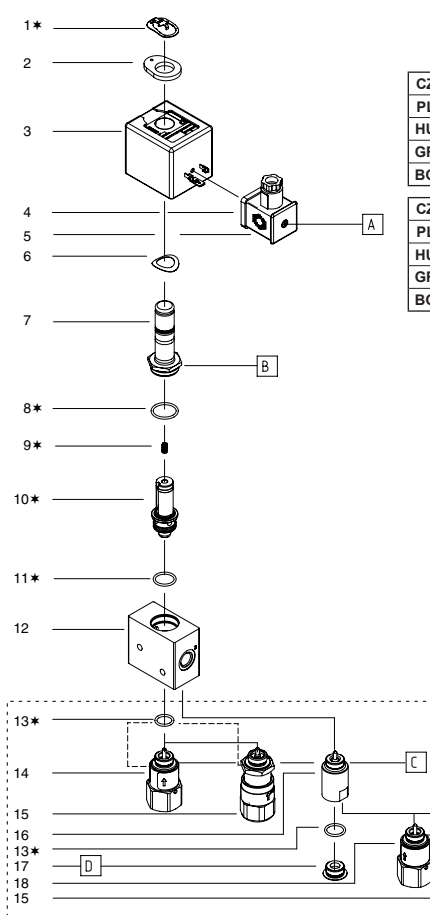
Před natakováním systému nejprve proveďte elektrický test. V případě solenoidových ventilů několikrát spusťte a vypněte cívku...

SERVIS

Většina solenoidových ventilů je vybavena cívkami určenými pro nepřetržitý provoz. Neodotýkejte se solenoidu, který může být za normálních provozních podmínek horký...

MANUÁLNÍ OVLÁDÁNÍ

- 1. Tlačítko typ. vratná pružina, přípona MO: Stiskněte tlačítko a manuálně přepněte ventil do polohy „ON“ (Zapnuto).
2. Typ s manuálním vrácením, přípona MS: Stisknutím a otočením spínače ve směru hodinových ručiček přepnete ventil manuálně...



- CZ • Volitelný manuální ovladač
PL • Napęd ręczny opcjonalny
HU • Opcionális kézi vezérlő
GR • Προαιρετικό με μηχανικό μηχανισμό
BG • Опционален ръчен оператор

- CZ \* Dodává se v sadě náhradních dílů
PL \* Dołączone w zestawie części zamiennych
HU \* Pótkatétrész-készlet része
GR \* Διατίθεται σε κιτ ανταλλακτικών
BG \* Предоставя се в комплект с резервни части

OPIS

Seria 327 to elektrozawory 3/2 o napędzie bezpośrednim, o budowie równoważącej. Korpus wykonany jest z mosiądzu lub stal nierdzewnej.

MONTAŻ

Podzespoły firmy ASCO należą stosować wyłącznie w zakresie parametrów technicznych podanych na tabliczce znamionowej.

- Redukcja łączący może prowadzić do nieprawidłowej pracy lub usterek.
W celu zabezpieczenia sprężu należy po stronie wlotu, jak najbliżej produktu, zainstalować sítko lub filtr odpowiadający danego zastosowania.

PODLĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Wymagane połączenia elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników i muszą spełniać wymogi lokalnych norm i przepisów.

- Przed rozpoczęciem pracy wyłączycie zasilanie elektryczne i napięcie obwodu elektrycznego oraz części pod napięciem.
Wbudowane zaciski śrubowe w obudowie metalowej z dławikiem typu Pg.
Liczne okablowanie lub przewody.

ODDANIE DO EKSPLOATACJI

Przed doprowadzeniem ciśnienia do układu należy przeprowadzić test elektryczny. W przypadku elektrozaworów należy klikakrotnie podać napięcie na cewkę i sprawdzić, czy słyszalny jest klikający odgłos potwierdzający działanie elektromagnesu.

OBŁUGA

Większość elektrozaworów jest wyposażona w cewkę przeznaczone do pracy ciągłej. Aby zapobiec obgrzaniu ciała lub uszkodzeniem wyposażenia, nie należy dotykać cewki, która może się nagrzewać...

PRACA W TRYBIE REZERWY

Dołpęnie są cztery opcjonalne ręczne rozwiązywanie napędu: 1. Typ przyciskany, ze sprężyną zwrotną - oznaczenie MO: Przciskany przycisk, aby ręcznie ustawić zawór w położeniu WŁ.

POKRETY

- Zwinięcie bezprzewodny (NVR): Zawór nie będzie uruchamiany przez samo zasilanie cewki. Zasilic cewkę i przycisnąć przycisk na chwile, aby gwłączy i zablokować zawór w położeniu WŁ.
4. Adapter do napędów MO i MS zdemontowanych pod ciśnieniem, zgodnie z TPL-26710. Wyjątk zaszpeku z adaptera i zablokuj zestaw MO nr 325323 (bez uszczelnienia i sprężyny) lub MS nr 325324 - instalacja może być pod ciśnieniem. Uruchomić napęd MO lub MS w sposób opisany powyżej. Zdjąć napęd ręczny i zablokuj zaszpeku.

EMISJA DŹWIĘKÓW

Emisja dźwięków zależy od zastosowania, medium i rodzaju używanego sprzętu. Dokładne określenie poziomu dźwięku może przeprowadzić sam użytkownik poprzez zainstalowanie zaworu w swojej instalacji.

KONSERWACJA

Konserwacja produktów firmy ASCO zależy od warunków eksploatacji. Zaleca się okresowe czyszczenie, którego częstotliwość uzależniona jest od medium i warunków eksploatacji.

DEMONTAŻ ZAWORU

Zdemontować zawór उपравdzony sposób. Zwóric szczególną uwagę na rysunki rozłożonych zespołów służące do identyfikacji części.

- Zdjąć pierścieni osadcy i element dystansowy, a następnie zsunąć cewkę z podstawy elektromagnesu UWAGA: przy zdejmowaniu pierścienia osadczego może on odskoczyć w górę.
Zdjąć podkładkę sprężystą.
Odkręć zespół podstawy elektromagnesu i zdjąć o-ring.
Ściągnąć sprężynę górną.
Zdjąć uszczelkę.
Wszytkie części można teraz oczyścić lub wymienić.

PONOWNY MONTAŻ ZAWORU

- Zmontować ponownie, wykonując czynności demontażu w odwrotnej kolejności. Zwóric szczególną uwagę na rysunki rozłożonych zespołów służące do identyfikacji i rozmieszczenia części.
UWAGA: Nasmarować wszystkie uszczelki/o-ringi wysokiej jakości smarem silikonowym.
Umieścić uszczelkę w rowku zespołu rdzenia (zwóric uwagę na jej prawidłowy rozmiar).
Umieścić zespół rdzenia we wnęce korpusu i docisnąć go lekko, aż uszczelka uszczelnienie korpusu.
Zablokuj o-ring podstawy elektromagnesu (stroną zainstalowaną w górę).
Zablokuj podstawę elektromagnesu i dokręć ją momentem podanym w tabeli.
Zablokuj napęd ręczny i dokręć go momentem podanym w tabeli.
Na adapter nalczy preparat Loticite 243.
Zdjąć podkładkę sprężynową i pierścieni osadcy.
Po zakończeniu konserwacji klikakrotnie uruchomić zawór, aby upewnic się, czy działa prawidłowo.
UWAGA: W przypadku konstrukcji nierdzewnej zdecydowanie zaleca się użyć odpowiedniego smaruzszczelnienieowy, aby uniknąć zatarcia.

NAPĘDY RĘCZNE

Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji instalacji i konserwacji zaworów serii 327 oraz w dokumentacji napędów ręcznych 123620-332.

Dodatkowe informacje można znaleźć na stronie: www.ascocom

Loticite® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Henkel

